



Dienstbotenbuch

Libretto di Servizio.

N^o 4827
Dienstbotenbuch

Libretto di servizio

ausgefertiget in Folge der tirolischen Dienst-
botenordnung vom 22. Jänner 1879
rilasciato in conformità del Regolamento per la
gente di servizio del 22 Gennajo 1879 valevole
per la Contea principesca del Tirolo.

*Nota del Comune di Froi-
veggio, 19/10 1901. N^o 451.
Dal P. Commissariato di Polizia
Dal Trento 23 Ottobre 1901
L'U. Consigliere di Reggenza:*

Eingetragen in das Vormerkregister unter Zahl

Inscritto nel registro di prenotazione sotto il

No. 59



Dienstbotenbuch

enthaltend 24 mit der fortlaufenden Seitenzahl
versehene Blätter.

Libretto di servizio

contenente 24 fogli con pagine numerate
in ordine progressivo.

Für }
Per }

Lisa Bressan

Gebürtig im Jahre _____ aus _____

Nato nell'anno _____

1851 Traveggio

Gemeinde } _____

Comune di } _____

Ro

Bezirk } _____

Distretto di } _____

Trenso

Kronland } _____

Provincia } _____

Tivolo

Zuständig zur Gemeinde } _____

Spettante per incol. al comune di } _____

Bezirk } _____

Distretto di } _____

dello

Kronland } _____

Provincia } _____

A u s z u g

der für Dienstboten wesentlichsten Bestimmungen der
Dienstbotenordnung vom 22. Jänner 1879.

1. Der Dienstvertrag erhält seine Gültigkeit durch die vom Dienstherrn gegebene und vom Dienstboten angenommene Darangabe.
Die Darangabe wird in den Lohn eingerechnet, wenn nicht etwas Anderes bedungen wird.
Die einseitige Zurückstellung der Darangabe hebt den Dienstvertrag nicht auf. (§ 1 der D.-O.)
2. Der Dienstvertrag kann durch beiderseitiges Einverständnis zu jeder Zeit aufgelöst werden. (§ 25 der D.-O.)
3. Die Aufkündigung des Dienstvertrages hat bei ganzjährigem Dienste spätestens drei Monate und bei vierteljährigen Diensten spätestens vier Wochen vor Ablauf der Dienstzeit zu geschehen. Bei einer Dienstzeit unter drei Monaten wird eine vierzehntägige Aufkündigung festgesetzt. (§ 14 der D.-O.)
4. Dienstboten, die vor Ablauf der Dienstzeit ohne gesetzmäßigen Grund den Dienst eigenmächtig verlassen, sind dem Gemeindevorsteher anzuzeigen, von diesem zu verfolgen, und auf Verlangen des Dienstgebers, selbst durch Zwang zur Rückkehr in den Dienst anzuhalten. Sie sind überdies strenge zu bestrafen und verpflichtet, den aus der unerlaubten Dienstverlassung entstandenen Schaden zu ersetzen.

Will der Dienstgeber den entlaufenen Dienstboten nicht wieder aufnehmen, so kann er statt desselben einen andern Dienstboten aufdingen und vom Entlaufenen die Vergütung der dadurch verursachten Mehrkosten verlangen. (§ 33 der D.-O.)

5. Jeder Dienstbote hat sich mit einem Dienstbotenbuche zu versehen, welches von dem Gemeindevorsteher der Heimathsgemeinde des Dienstboten gegen Zahlung des Betrages von **30 h** als Druckkosten, — den Dienstboten auszufolgen ist. (§ 35*) der D.-O.
6. Der Dienstgeber darf einen Dienstboten, der kein Dienstbotenbuch besitzt, in den Dienst nicht eintreten lassen.

Das Dienstbotenbuch ist beim Antritte des Dienstes dem Dienstgeber auszufolgen und von demselben in sorgsame Aufbewahrung zu nehmen. (§ 36 der D.-O.)

7. Beim Dienstesaustritte hat der Dienstgeber dem Dienstboten ein wahrheitsgetreues Zeugniß in der betreffenden Rubrik des Dienstbotenbuches auszustellen. (§ 37 der D.-O.)
8. Die Dienstbotenbücher sind öffentliche Urkunden. Wer solche nachmacht oder verfälscht, oder wer in unerlaubter Weise sich eines fremden Dienstbotenbuches bedient, oder zu diesem Zwecke sein Dienstbotenbuch einem Andern überläßt, wird nach dem Strafgesetze behandelt. (§ 38 der D.-O.)

*) Laut Gesetz vom 13. Juni 1896 R.-G.-Bl. Nr. 95 vom Jahre 1896 sind die Dienstboten-Bücher stempelfrei.

Estratto

delle più essenziali disposizioni del Regolamento per la gente di servizio dei 22 Gennaio 1879.

1. Il contratto di servizio diviene obbligatorio dal momento, che dal padrone viene data e dalla persona di servizio accettata la caparra.

La caparra, quando non venga pattuito diversamente, è compresa nel salario.

La restituzione unilaterale della caparra non può da per se annullare il contratto di servizio. (§ 1.)

2. Il contratto di servizio può per vicendevolesse accordo venir sciolto in qualunque tempo. (§ 25.)
3. La disdetta del contratto di servizio, ove si tratti di servizio stipulato ad anno, deve darsi non più tardi di tre mesi e, trattandosi di servizio pattuito a trimestre, alla più lunga quattro settimane prima della scadenza del convenuto tempo di servizio. Riguardo a servizi accordati in una durata minore di tre mesi, vien fissato per la disdetta un termine di quattordici giorni. (§ 10.)
4. Le persone di servizio, le quali senza legittimo motivo abbandonano di proprio arbitrio il servizio prima della scadenza, sono da denunciarsi al Capocomune, cui incombe perseguirle e, a richiesta del padrone, costringerle anche colla forza a restituirsi al loro posto.

Verranno inoltre punite severamente e dovranno risarcire il danno arrecato per l'illecito abbandono del servizio.

Se il padrone ricusa di ricevere di bel nuovo il servo fuggiasco, ei potrà in sua vece assumere un'altra persona di servizio e ripetere dal fuggiasco il rimborso delle spese in più per ciò cagionategli. (§ 33.)

5. Ogni persona di servizio deve munirsi di un libretto di servizio il quale le verrà rilasciato dal Capocomune del luogo di sua pertinenza verso pagamento dell'importo di **centesimi 30** V. A. per le spese di stampa. (§ 35*).
6. Il padrone non potrà assumere al servizio una persona, che non sia munita del libro di servizio. Questo deve consegnare all'atto che si entra in servizio al padrone, dal quale verrà preso in diligente custodia. (§ 36.)
7. Alla sortita del servizio dovrà il padrone rilasciare alla persona di servizio un'attestazione veritiera nelle rispettive rubriche del libretto di servizio. (§ 37.)
8. I libri di servizio sono pubblici documenti. Chi osa contraffarli o falsificarli oppure chi in modo illecito si serve dell'altrui libro di servizio e cede allo stesso scopo ad altri il proprio libro di servizio, verrà trattato secondo il codice penale. (§ 38.)

*) Gusta il § 1 della legge dei 13 Giugno 1896 Bollettino leggi Impero No. 95 dell'annata 1896 i libretti di servizio sono esenti da bollo.

8	Tag des Giorno		
	geschlossenen Dienst- vertrages	Dienst- eintrittes	Dienst- austrittes
Name, Charakter und Wohnort des Dienstgebers	della stipu- lazione del contratto di servizio		
Nome, carattere e luogo di dimora del padrone	dell'in- gresso nel servizio		
della sortita dal servizio			
Maria Zanella Trenco	3 Ott 1901	30 Feb 1903	

Eigenschaft des Dienstes	Dienstzeugnis
	Attestato di servizio
Qualità del servizio	
Domestica	Io dichiaro che la ragazza nel tempo che dimoro presso di me si è portata fedele e pre- murosa.

10 Name, Charakter und Wohnort des Dienstgebers Nome, carattere e luogo di dimora del padrone	Tag des Giorno		
	geschlossenen Dienst- vertrages della stipu- lazione del contratto di servizio	Dienst- eintrittes dell'in- gresso nel servizio	Dienst- austrittes della sortita dal servizio
Famiglia Inocovich Trento	15/IV 1903	1.V 1903	31.VIII 1903

Eigenschaft des Dienstes Qualità del servizio	11 Dienstzeugniß Attestato di servizio

12 Name, Charakter und Wohnort des Dienstgebers Nome, carattere e luogo di dimora del padrone	Tag des Giorno		
	geschlossenen Dienst- vertrages della stipu- lazione del contratto di servizio	Dienst- eintrittes dell' in- gresso nel servizio	Dienst- austrittes della sortita dal servizio
Socelle Trentino		19 Mehi 1903	1904

Eigenschaft des Dienstes Qualità del servizio	13 Dienstzeugniß Attestato di servizio

14 Name, Charakter und Wohnort des Dienstgebers Nome, carattere e luogo di dimora del padrone	Tag des Giorno		
	geschlossenen Dienst- vertrages della stipu- lazione del contratto di servizio	Dienst- eintrittes dell'in- gresso nel servizio	Dienst- austrittes della sortita dal servizio
L. Tuma Primo tenente Mehracorona.	1. Dicembre 1904.	1. Dicem- bre 1904	20. Set- tembre 1910.

Eigenschaft des Dienstes Qualità del servizio	15 Dienstzeugniß Attestato di servizio

16 Name, Charakter und Wohnort des Dienstgebers Nome, carattere e luogo di dimora del padrone	Tag des Giorno		
	geschlossenen Dienst- vertrages della stipu- lazione del contratto di servizio	Dienst- eintrittes dell'in- gresso nel servizio	Dienst- austrittes della sortita dal servizio
Ing. J. ant. Reila Trento		4/6 1911	4/8 1911

17	
Eigenschaft des Dienstes Qualità de servizio	Dienstzeugniß Attestato di servizio
domestica	Servo fedelmente ed in modo piena- mente soddisfa- cente. Reila

18 Name, Charakter und Wohnort des Dienstgebers Nome, carattere e luogo di dimora del padrone	Tag des Giorno		
	geschlossenen Dienst- vertrages della stipu- lazione del contratto di servizio	Dienst- eintrittes dell'in- gresso nel servizio	Dienst- austrittes della sortita dal servizio
<i>Luigi Mattei</i> <i>i. r. amministratore dell'imposta</i> <i>Trento</i>		<i>20 novembre 1911</i>	<i>1 luglio 1912</i>

19	
Eigenschaft des Dienstes Qualità del servizio	Dienstzeugniß Attestato di servizio
<i>domestica</i>	<i>Durante il tempo che Pia Fresan fu al mio servizio, diede prova di fedeltà, ordine ed ubbidienza in modo da meritarsi racco- mandazione.</i> <i>Loda Mattei</i>

20 Name, Charakter und Wohnort des Dienstgebers Nome, carattere e luogo di dimora del padrone	Tag des Giorno		
	geschlossenen Dienst- vertrages della stipu- lazione del contratto di servizio	Dienst- eintrittes dell' in- gresso nel servizio	Dienst- austrittes della sortita dal servizio
Famiglia F. Vigil Trento Agenzia Viaggi		8 Giugno 1912	10 Aprile 1915

21	
Eigenschaft des Dienstes Qualità del servizio	Dienstzeugniß Attestato di servizio
do mestiere	Dichiaro che l'ia Jressan restò alle mie dipendenze per la durata di quasi 3 anni e non posso fare ammesso di raccoman- darla a chiunque, per la sua bella dot. di fedeltà e premura sotto ogni riguardo. Giuseppina Vigil

